

Der Tod zum Wucherer.
 Dein Gold und Geld sich ich nicht an,
 Du Wucherer und gottlos Mann!
 Christus hat dich das nicht gelehrt,
 Ein schwarzer Tod ist dein Gefährt.

Antwort des Wucherers.
 Ich fragt nicht viel nach Christi Lehr,
 Mein Wucher der trug mir viel mehr.
 Jetzt bleibt der leider! all dahinten:
 Was hilft mein Schaben und mein Schinden.

25.



LA MORT À L'USURIER.

Infame usurier, âme vile,
 Est-ce ainsi que tu suis la loi de l'Évangile?
 Reprends, reprends ton or, et de ce pas voleur,
 Suis les traces d'un guide aussi noir que ton cœur.

DEATH TO THE USURER.

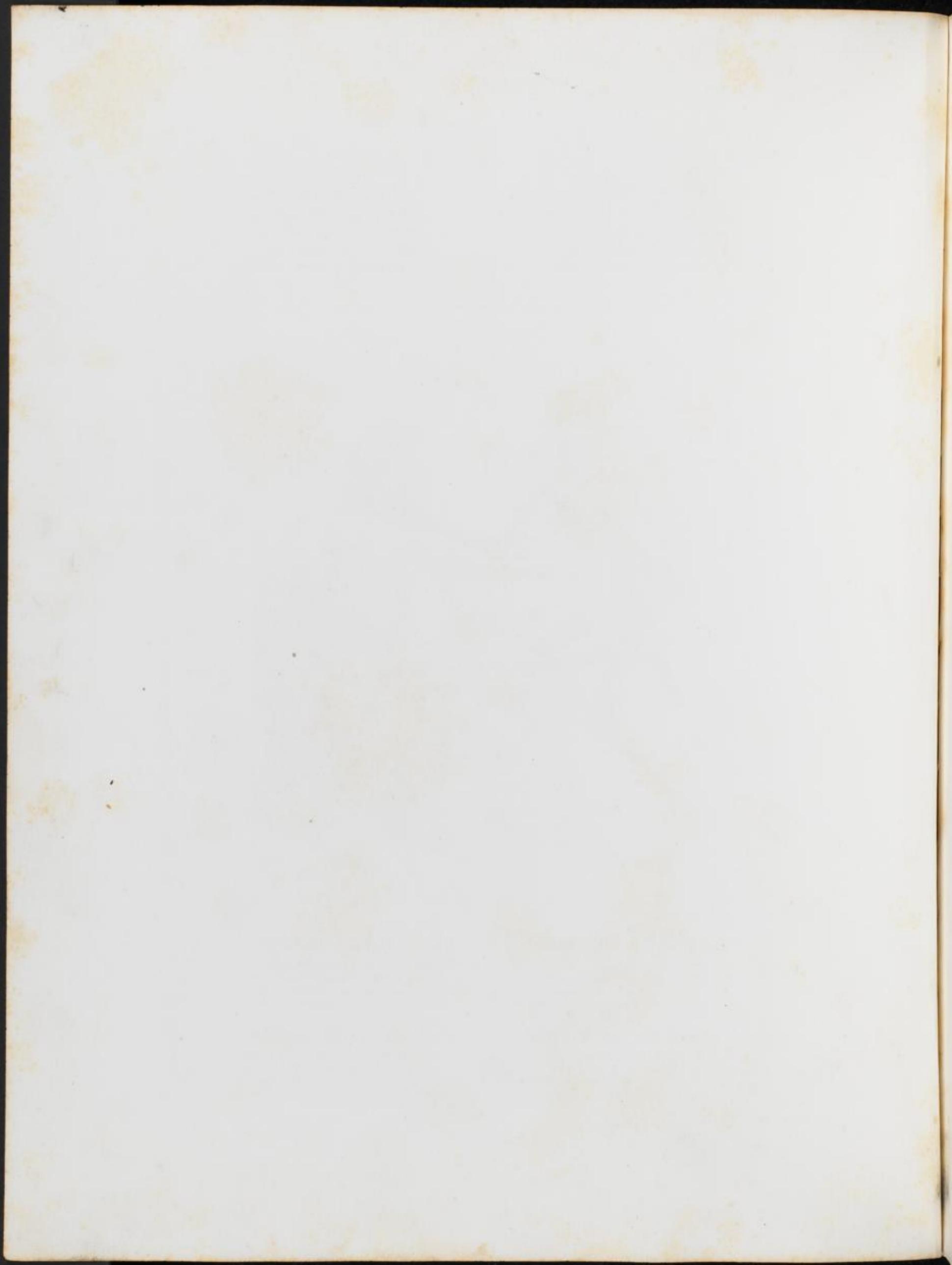
*Thy gold and cash, I don't look on,
 Thou usurer and wicked man!
 Christ learn'd thee this not, by his word,
 A black death now, is thy consort.*

RÉPONSE DE L'USURIER.

Je me souciais peu de cette loi sévère,
 Je disois: mon métier produit plus et vaut mieux;
 Et maintenant il faut laisser tout sur la terre....
 Que me sert désormais ce commerce odieux?

ANSWER OF THE USURER.

*Of the doctrine of Christ I car'd not much,
 My usury brought me more than such;
 Now must I all behind be leaving,
 What helps my scraping and my sparing.*



Handwritten text, possibly a page number or title, located at the top right edge of the page.

Handwritten text, possibly a page number or title, located at the bottom right edge of the page.

